

SONOMIC MC 1001 E

Hochleistungs-Ultraschallbäder zum Einbau
für MIC- und Standardinstrumente



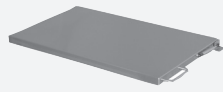
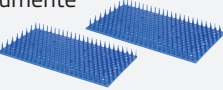


High-power ultrasonic baths for built-in
for MIS and standard instruments





Cuves encastrables à ultrasons de haute puissance
pour instruments de chirurgie à invasion minimale et instruments simples



<p>SONOMIC MC 1001 E bestehend aus: Schwingwanne TE 1001 E Ultraschallgenerator GT 1001 E mit Spülmodul Steuereinheit ST 1001 E Einsatzkorb K 1001 MC 12 Adapter mit Dichtung und Schlauch ADS 1000 12 Adapterdichtungen AD 1000 2 Adapterprüfbänder APB 1000 30 Filtereinsätze EF 1001 Folientestrahmen FT 38 Bestell-Nr. 3345</p>	<p>SONOMIC MC 1001 E consisting of: oscillating tank TE 1001 E ultrasound generator GT 1001 E with rinsing module control unit ST 1001 E inset basket K 1001 MC 12 adapters with seal and hose ADS 1000 12 adapter seals AD 1000 2 adapter testing strips APB 1000 30 filter cartridges EF 1001 frame for foil test FT 38 Code No. 3345</p>	<p>SONOMIC MC 1001 E composé de: cuve à ultrasons TE 1001 E générateur d'ultrasons GT 1001 E avec un module de rinçage dispositif de commande ST 1001 E panier d'insertion K 1001 MC 12 adaptateurs avec joint et tuyau ADS 1000 12 joints d'adaptateur AD 1000 2 bands de contrôle des adaptateurs APB 1000 30 insertion pour filtre EF 1001 cadre pour test à la feuille FT 38 N° réf. 3345</p>
<p>Schwingwanne Innenmaße: 650 x 410 x 160/170* mm, L x B x T *geneigter Wannenecken Wannenecken: rund Inhalt: 43,5 Liter Arbeitsinhalt: 27,5 Liter Füllstandsmarkierung Füllstandssensor Wannenmaterial: Edelstahl 1.4404, 2 mm Ablauf: G 1 ½ Armatur, mit Drehgriff und Edelstahlstopfen Schutzgrad: IP 20 Außenmaße (ohne Ablauf): 855 x 475 x 380 mm, L x B x H</p>	<p>Oscillating tank Internal dimensions: 650 x 410 x 160/170* mm, l x w x d *oblique tank bottom Tank edges: round Capacity: 43.5 litres Operating volume: 27.5 litres Filling level mark Level sensor Tank material: stainless steel AISI 316L, 2 mm Outlet: G 1 ½ drain set with turning knob and stainless steel stopper Degree of protection: IP 20 External dimensions (without outlet): 855 x 475 x 380 mm, l x w x h</p>	<p>Cuve oscillante Dimensions intérieures: 650 x 410 x 160/170* mm, L x l x P *avec fond incliné Coins de cuve: rond Capacité: 43,5 litres Capacité de travail: 27,5 litres Marque de remplissage Capteur du niveau de remplissage Matériau de la cuve: acier inox, AISI 316L, 2 mm Écoulement: G 1 ½ garniture, avec bouton de réglage et bouchon d'acier inox Indice de protection: IP 20 Dimensions extérieures (sans écoulement): 855 x 475 x 380 mm, L x l x H</p>
<p>Ultraschall Ultraschall-Spitzenleistung: 2400 W entspricht 4-facher Ultraschall-Nennleistung Ultraschall-Nennleistung: 600 W Leistungsdichte ≈ 22 W/l Ultraschallfrequenz: 40 kHz Pulsfunktion Sweep Schnellentgasung – DEGAS Schwingsysteme: 12</p>	<p>Ultrasound Ultrasonic peak power: 2400 W corresponds to 4 times ultrasonic nominal power Ultrasonic nominal power: 600 W Power density ≈ 22 W/l Ultrasonic frequency: 40 kHz Pulse function Sweep Rapid degassing – DEGAS Oscillating systems: 12</p>	<p>Ultrason Puissance de pointe des ultrasons: 2400 W correspond à 4 fois supérieure puissance nominale des ultrasons Puissance nominale des ultrasons: 600 W Densité de puissance ≈ 22 W/l Fréquence des ultrasons: 40 kHz Fonction d'impulsion Sweep Dégazage rapide – DEGAS Systèmes oscillants: 12</p>

Bedienung: Steuereinheit mit Touchscreen 96 × 61 mm	Control: control unit with touchscreen 96 × 61 mm	Commande: dispositif de commande avec écran tactile 96 × 61 mm
Zeiteinstellung: programmgesteuert	Time setting: program-controlled	Réglage de la durée: dirigé par le logiciel
Ausstattung	Features	Caractéristiques
Spülfunktion: Saugspülung für maximal 12 MIC-Instrumente mit Außendurchmesser von 3–10 mm	Rinsing function: suction rinsing for MIS instruments with external diameters from 3–10 mm	Fonction rinçage: procédé aspiration pour au maximum 12 instruments de chirurgie à invasion minimale avec diamètres extérieurs de 3–10 mm
Spüldruck: 1 bar	Cleaning pressure: 1 bar	Pression de rinçage: 1 bar
Programmspeicher: Menüführung mit 3 Reinigungsprogrammen	Data memory: Menu navigation with 3 cleaning programmes	Mémoire de programme: guidage par menu avec 3 programmes
Schnittstellen: USB-B, RS-232, LPT	Interfaces: USB-B, RS-232, LPT	Interfaces: USB-B, RS-232, LPT
Drehbereich der Steuereinheit: 180°	Rotating range control unit: 180°	Domaine de rotation dispositif de commande: 180°
Temperierung	Temperature control	Réglage de température
Heizung: programmgesteuert	Heating: program-controlled	Chauffage: dirigé par le logiciel
Heizleistung: 400 W	Heating power: 400 W	Puissance de chauffage: 400 W
Temperaturüberwachung: Temperatursensor, 15–40 °C	Temperature monitoring: temperature sensor, 15–40 °C	Surveillance thermique: sonde de température, 15–40 °C
Übertemperaturwarnung	Excess temperature signal	Avertissement en cas de surchauffe
Gehäuse Ultraschallgenerator mit Spülmodul	Housing ultrasound generator with rinsing module	Boîtier générateur ultrasons avec un module de rinçage
Außenmaße: 485 × 155 × 360 mm, L × B × H	External dimensions: 485 × 155 × 360 mm, l × w × h	Dimensions extérieures: 485 × 155 × 360 mm, L × l × H
Material: Edelstahl 1.4301	Material: stainless steel AISI 304	Matériau: acier inox AISI 304
Schutzgrad: IP 20	Degree of protection: IP 20	Indice de protection: IP 20
Gehäuse Steuereinheit	Housing control unit	Boîtier dispositif de commande
Außenmaße mit Schwenkarm: 320 × 200 × 125 mm, L × B × H	External dimensions with swivel arm: 320 × 200 × 125 mm, l × w × h	Dimensions extérieures avec bras pivotant: 320 × 200 × 125 mm, L × l × H
Material: Edelstahl 1.4301	Material: stainless steel AISI 304	Matériau: acier inox AISI 304
Schutzgrad: IP 20	Degree of protection: IP 20	Indice de protection: IP 20
Stromversorgung	Power supply	Alimentation électrique
Betriebsspannung: 230 V~ (± 10 %), 50/60 Hz alternativ 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz	Mains supply: 230 V~ (± 10 %), 50/60 Hz alternatively 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz	Tension de service: 230 V~ (± 10 %), 50/60 Hz alternative 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz
Stromaufnahme: 230 V – 3,0 A; 115 V – 6,0 A	Current consumption: 230 V – 3.0 A, 115 V – 6.0 A	Consommation de courant: 230 V – 3,0 A, 115 V – 6,0 A
Schutzklasse: I	Protection class: I	Classe de protection: I
Ableitstrom: < 3,5 mA	Leakage current: < 3.5 mA	Courant de fuite: < 3,5 mA
Gerätestecker IEC 60320-C14 inkl. Netzkabel, 2 m	Plug IEC 60320-C14 incl. mains cable, 2 m	Fiche IEC 60320-C14, incl. câble d'alimentation, 2 m
Aufstellungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions d'installation
Zulässige Umgebungstemperatur: 5 – 40 °C	Permissible ambient temperature: 5 – 40 °C	Température ambiante autorisée: 5 à 40 °C
Zulässige relative Feuchte bis 31 °C: 80 %	Permissible relative humidity to 31 °C: 80 %	Humidité relative admise jusqu'à 31 °C: 80 %
Zulässige relative Feuchte bis 40 °C: 50 %	Permissible relative humidity to 40 °C: 50 %	Humidité relative admise jusqu'à 40 °C: 50 %
Einbau der Schwingwanne von unten in Arbeitsplatte	Tank mounting from below into the work plate	Montage de la cuve encastrable par le bas dans la surface de travail

Versandinformationen	Shipping information	Informations d'expédition
Gewicht, kg: Set: netto 44,0 brutto 71,0	Weight, kg: Set: net 44.0 gross 71.0	Poids, set, kg: Set: net 44,0 brut 71,0
Verpackung: Holzkiste auf Palette 1200 x 800 x 620 mm, L x B x H	Packing: wooden box on palett 1200 x 800 x 620 mm, l x w x h	Emballage: bois box sur palette 1200 x 800 x 620 mm, L x l x H
Statistische Warennummer: TE 1001 E: 84798997 GT 1001 E: 85044084	Customs tariff No.: TE 1001 E: 84798997 GT 1001 E: 85044084	Numéro statistique: TE 1001 E: 84798997 GT 1001 E: 85044084
Medizinprodukt Klasse I	Medical device class I	Dispositif médical de classe I
Garantie: 2 Jahre	Warranty period: 2 years	Garantie: 2 ans
Zubehör	Accessories	Accessoires
Einsatzkorb K 1001 MC mit Kammleiste für 12 Adapter ADS 1000 Edelstahl, POM 520 x 340 x 50 mm, L x B x T Maschenweite 5 x 5 mm Nutzlast max. 10 kg maximale Einsatztemperatur 50 °C Bestell-Nr. 3324	 Insert basket K 1001 MC with comp bar for 12 adapters ADS 1000 stainless steel, POM 520 x 340 x 50 mm, l x w x d mesh size 5 x 5 mm max. load 10 kg maximum operating temperature 50 °C Code No. 3324	Panier d'insertion K 1001 MC avec barre à peigne pour 12 adaptateurs ADS 1000 acier inox, POM 520 x 340 x 50 mm, L x l x P largeur de mailles 5 x 5 mm charge utile max. 10 kg température maximale d'utilisation 50 °C N° réf. 3324
Deckel D 1000 MC Kunststoff Bestell-Nr. 3312	 Lid D 1000 MC plastic Code No. 3312	Couvercle D 1000 MC plastique N° réf. 3312
Klappdeckel D 1001 GE mit Gasdruckfeder und EPDM-Profilichtung Edelstahl Bestell-Nr. 3326	 Hinged lid D 1001 GE with gas spring and EPDM gasket stainless steel Code No. 3326	Couvercle à charnière D 1001 GE avec amortisseur et EPDM joint profilé acier inox N° réf. 3326
Silikon-Noppenmatte SM 1000 MC zur berührungsfreien Lagerung hochempfindlicher Instrumente 2 Stück für K 1001 MC 245 x 172 mm, L x B Bestell-Nr. 3313	 Silicone knob mat SM 1000 MC for contact free placement of highly-sensitive instruments 2 pieces for K 1001 MC 245 x 172 mm, l x w Code No. 3313	Natte silicone à noppes SM 1000 MC pour disposer les instruments très sensibles sans contact 2 pièces pour K 1001 MC 245 x 172 mm, L x l N° réf. 3313
Folientestrahmen FT 38 Edelstahl Prüfen von Ultraschallbädern 550 x 470 mm, L x B Bestell-Nr. 3672	 Frame for foil test FT 38 stainless steel checking of ultrasonic baths 550 x 470 mm, l x w Code No. 3672	Cadre pour test à la feuille FT 38 acier inox contrôle de cuve à ultrasons 550 x 470 mm, L x l N° réf. 3672
SONOBOARD MIC Ultraschallbad in Edelstahlschrank Betriebsfertiges Set: SONOMIC Ultraschallbad MC 1001 E inkl. Zubehör Funktionsschrank SONOBOARD FS 1200 ML Flexible Aufstellung möglich - nur noch Medienanschlüsse erforderlich. Außenmaße, inkl. Rollen: 1200 x 700 x 930 mm, L x B x H Gehäusematerial: Edelstahl 1.4301 Ausstattung: Leichtlauf-Lenkrollen, vorn mit Feststellbremsen Bestell-Nr. 3454	 SONOBOARD MIC Ultrasonic bath in an stainless steel cabinet Ready-to-use set: ultrasonic bath SONOMIC MC 1001 E incl. accessories functional cabinet SONOBOARD FS 1200 ML Flexible positioning - only the utility services need to be connected. External dimensions, incl. rollers: 1200 x 700 x 930 mm, l x w x h Housing material: stainless steel AISI 304 Features: Easy-run swivel casters, with locking brakes at the front Code No. 3454	SONOBOARD MIC Cuve à ultrasons encastré dans l'armoire de acier inox Composé de: cuve à ultrasons SONOMIC MC 1001 E et accessoires l'armoire de fonction SONOBOARD FS 1200 ML Positionnement flexible - seulement les connexions de fluides doivent être connectés. Dimensions extérieures, incl. roulettes 1200 x 700 x 930 mm, L x l x H Matériau du boîtier: acier inox AISI 304 Caractéristiques: roulettes de guidage fluides, avec frein de blocage à l'avant N° réf. 3454

Verbrauchsmaterialien	Consumables	Consommables
Filtereinsätze EF 1001 30 Stück Bestell-Nr. 3365 100 Stück Bestell-Nr. 3366 	Filter cartridges EF 1001 30 pieces Code No. 3365 100 pieces Code No. 3366	Eléments filtrant EF 1001 30 pièces N° réf. 3365 100 pièces N° réf. 3366
Adapterdichtungen AD 1000 12 Stück Bestell-Nr. 3353 24 Stück Bestell-Nr. 3354 36 Stück Bestell-Nr. 3355 	Adapter sealings AD 1000 12 pieces Code No. 3353 24 pieces Code No. 3354 36 pieces Code No. 3355	Joints d'adaptateur AD 1000 12 pièces N° réf. 3353 24 pièces N° réf. 3354 36 pièces N° réf. 3355
Adapter mit Dichtung und Schlauch ADS 1000 1 Stück Bestell-Nr. 3350 12 Stück Bestell-Nr. 3351 	Adapters with seal and hose ADS 1000 1 piece Code No. 3350 12 pieces Code No. 3351	Adaptateurs avec joint et tuyau ADS 1000 1 pièce N° réf. 3350 12 pièces N° réf. 3351
Adapterprüfband APB 1000 2 Stück Bestell-Nr. 3358 	Adapter testing strip APB 1000 2 pieces Code no. 3358	Bandes de contrôle des adaptateurs APB 1000 2 pièces N° réf. 3358
<p>SONOMIC Hochleistungs-Ultraschallbäder mit Spülfunktion und Temperaturüberwachung nach KRINKO-Empfehlung*.</p> <p>Sie werden über einen modernen Touchscreen bedient. Das klar strukturierte Bedienprogramm führt durch alle notwendigen Arbeitsschritte. Während der Beschallung wird jedes angeschlossene Instrument einzeln gespült und auf Durchfluss kontrolliert. Das verschafft mehr Sicherheit bei jeder Aufbereitung.</p> <p>Sicherheit bezüglich der Eiweißkoagulation: Erwärmt sich die Badflüssigkeit > 40 °C wird eine Warnmeldung auf dem Touchscreen ausgegeben.</p> <p>Damit entsprechen die SONOMIC Ultraschallbäder der aktuellen deutschen Empfehlung des Robert Koch-Institutes (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) zu den „Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“, speziell für die Ultraschallreinigung.</p> <p>*Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) beim Robert Koch-Institut (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM); Bundesgesundheitsblatt - 2012•55:1244-1310.</p>	<p>SONOMIC high power ultrasonic baths with rinsing function and temperature monitoring.</p> <p>They are operated via a modern touchscreen. The logically structured operating program guides you through all necessary working steps.</p> <p>During sonication every connected instrument is individually rinsed and checked for flow. This provides more security for each reprocessing.</p> <p>Safety regarding the protein coagulation: When the bath liquid heats up > 40° C a warning message is prompted on the touchscreen.</p>	<p>SONOMIC cuves à ultrasons de haute puissance avec fonction rinçage et surveillance thermique.</p> <p>Le SONOMIC est commandé par écran tactile. Le programme de commande est organisé de façon claire et il suit chaque étape du processus.</p> <p>Pendant la sonification, chaque instrument placé dans la cuve est nettoyé individuellement et la capacité de débit est contrôlée.</p> <p>Sécurité concernant la coagulation des protéines : Si le bain liquide dépasse les 40 °C, un message d'alerte s'affiche sur l'écran tactile.</p>
<p>Achtung! Keine brennbaren Chemikalien, Säuren, Chloridionen enthaltende Stoffe und Haushaltsreiniger verwenden. Reinigungsgut nicht auf den Wannensboden legen. Empfehlung: Spezialpräparate STAMMOPUR</p>	<p>Caution! Do not use combustible liquids, acids, chemicals containing chloride ions and household cleaners. Do not place items on the tank bottom. Recommendation: Special agents STAMMOPUR</p>	<p>Attention! Ne pas utiliser des liquides inflammables, acides, des produits chimiques contenant des ions du chlorure et des nettoyants de ménage. Ne poser aucun objet directement sur le fond de la cuve. Recommandation: Détergents spéciaux STAMMOPUR</p>

Technische Änderungen vorbehalten. Maßangaben unterliegen Fertigungstoleranzen. Abbildungen beispielhaft, nicht maßstabsgerecht. Dekorationen nicht im Lieferumfang enthalten.

Subject to technical alterations without notice. Dimensions subject to production tolerances. Illustrations exemplary, not true to scale. Decoration products are not included in delivery.

Sous réserve de modifications techniques. Les dimensions sont sujettes aux tolérances de fabrication. Illustrations données à titre d'exemple, mesures non exactes. Décorations non vendues avec les produits.

6218e DE GB FR/2020-03